

Abstrakt

Sebehodnotící dotazníky jsou metodou volby hodnocení relevantních parametrů u populace osob s bolestmi bederní páteře. Existuje nepřehledné množství dotazníků pro značné množství potenciálně významných domén. Rozhodnutí, které dotazníky používat, by mělo být založeno na analýze klinimetrických vlastností v dostupné literatuře. Větší pozornost by také měla být věnována překládání již existujících nástrojů.

Tato práce se skládá z rešerše metod a parametrů používaných k hodnocení kvality měřících metod, příkladu analýzy klinimetrických vlastností dotazníků. V praktické části popisujeme proces překládky a pilotního testování tří zdravotnických dotazníků měřících disabilitu (Patient Specific Functional Scale), self-efficacy (Pain Self-efficacy Questionnaire) a celkový vnímaný efekt terapie (Global Perceived Effect Scale).

Dotazníky jsou srozumitelné a připravené ke klinickému použití. Pro vědecké účely je zapotřebí provést studii prokazující mezikulturní ekvivalenci, aby bylo možné skóry českých verzí dotazníků spolehlivě porovnávat s výsledky cizojazyčných verzí. V předběžné analýze dotazníky vykázaly vlastnosti odpovídající zahraničním pozorováním.